



| | | |
|---------------|--|---|
| A | Asuntoalue. Aluetta kehitetään asumisen, palvelujen, virkistys- ja asuinympäristön soveltuvien toimintojen käyttöön. Asemakaavassa asuinrakennusten alimpiin kerroksiin saa osoittaa palveluja, työ- ja toimiltoja sekä liiketiloja. | Bostadsområde. Området utvecklas för boende, service, rekreation och sådana verksamheter som lämpar sig för boendemiljön. I detaljplanen får i bostadshusens nedersta våningar anvisas service, arbets- och verksamhetslokaler samt affärsutrymmen. |
| A/s | Asuntoalue. Alueen luonto-, maisema-, kultuurihistorialliset ja geologiset arvot tulee säilyttää. Aluetta kehitetään asumisen, palvelujen, virkistys- ja asuinympäristön soveltuvien toimintojen käyttöön. Asemakaavassa asuinrakennusten alimpiin kerroksiin saa osoittaa palveluja, työ- ja toimiltoja sekä liiketiloja. | Bostadsområde. Området utvecklas för boende, service, rekreation och sådana verksamheter som lämpar sig för boendemiljön. I detaljplanen får i bostadshusens nedersta våningar anvisas service, arbets- och verksamhetsutrymmen samt affärsutrymmen. |
| AK | Kerrostalovaltainen asuntoalue. Aluetta kehitetään asumisen, palvelujen, virkistys- ja asuinympäristön soveltuvien toimintojen käyttöön. Asemakaavassa asuinrakennusten alimpiin kerroksiin saa osoittaa palveluja, työ- ja toimiltoja sekä liiketiloja. Pysäköinti tulee ratkaista keskitetysti: maanalaisissa tiloissa, pysäköintilokissa tai pikakansien alla. | Bostadsområde dominerat av flervåningshus. Området utvecklas för boende, service, rekreation och sådana verksamheter som lämpar sig för boendemiljön. I detaljplanen får i bostadshusens nedersta våningar anvisas service, arbets- och verksamhetsutrymmen samt affärsutrymmen. Parkeringen ska ordnas centralt i underjordiska utrymmen, i parkeringsanläggningar eller under gårdsdäck. |
| AP | Pientalovaltainen asuntoalue. Aluetta kehitetään asumisen, palvelujen, virkistys- ja asuinympäristön soveltuvien toimintojen käyttöön. | Bostadsområde dominerat av småhus. Området utvecklas för boende, service, rekreation och sådana verksamheter som lämpar sig för boendemiljön. |
| AP/P/s | Pientalovaltainen asuntoalue ja/tai palveluiden ja hallinnon alue. Alueen maisema-, puutarha- ja kultuurihistorialliset arvot tulee säilyttää. Alueen työ- ja toimintatilojen sijoittaminen on mahdollista siten, että rakentaminen soveltuu mittakaavaltaan, rakentamistavaltaan ja sijainniltaan olemassa olevaan rakennuskantaan ja kultuurihistoriallisesti arvokkaaseen ympäristöön. | Bostadsområde dominerat av småhus och/eller område för service och förvaltning. Områdets landskaps-, trädgårds- och kulturhistoriska värden ska bevaras. Områdets komplementärbyggnande är möjligt sålunda att byggnadstil till sin skala, till byggnadsättet och till sin placering anpassas till den befintliga byggnationen och den kulturhistoriskt värdefulla miljön. |
| P/s | Palvelujen ja hallinnon alue. Alueen maisema-, puutarha- ja kultuurihistorialliset arvot tulee säilyttää. Alueella saa sijoittaa talousrakennuksia siten, että rakentaminen soveltuu mittakaavaltaan, rakentamistavaltaan ja sijainniltaan olemassa olevaan rakennuskantaan ja kultuurihistoriallisesti arvokkaaseen ympäristöön. | Område för service och förvaltning. Området utvecklas för boende, service, rekreation och sådana verksamheter som lämpar sig för boendemiljön. På området får placeras byggnader/konstruktioner som anknyter till parkens verksamheter sålunda att byggnadstil till sin skala, till byggnadsättet och till sin placering anpassas till den befintliga byggnationen och den kulturhistoriskt värdefulla miljön. |
| PY | Julkisten palveluiden ja hallinnon alue. | Område för offentlig service och förvaltning. |
| V | Virkistysalue. | Rekreatiomsområde. |
| V/s | Virkistysalue, jonka luonto-, maisema-, puutarha ja kultuurihistorialliset sekä geologiset arvot tulee säilyttää. | Rekreatiomsområde vars natur-, landskaps- och kulturhistoriska samt geologiska värden ska bevaras. |
| VP | Puisto. | Park. |
| VP/s | Puisto, jonka luonto-, maisema-, puutarha ja kultuurihistorialliset arvot tulee säilyttää. Alueelle saa sijoittaa puiston toimintoihin liittyviä rakennuksia/rakenteita siten, että rakentaminen soveltuu mittakaavaltaan, rakentamistavaltaan ja sijainniltaan olemassa olevaan rakennuskantaan ja kultuurihistoriallisesti arvokkaaseen ympäristöön. | Park vars natur-, landskaps-, trädgårds- och kulturhistoriska värden ska bevaras. På området får placeras byggnader/konstruktioner som anknyter till parkens verksamheter sålunda att byggnadstil till sin skala, till byggnadsättet och till sin placering anpassas till den befintliga byggnationen och den kulturhistoriskt värdefulla miljön. |
| RA/s | Loma-asuntoalue, jonka luonto-, maisema- ja kultuurihistorialliset arvot tulee säilyttää. | Område för fritidsbostäder, vars natur-, landskaps- och kulturhistoriska värden ska bevaras. |
| RP | Paistaviljelyalue. | Område för odlingslotter. |
| SL | Luonnonsuojelualue. | Naturskyddsområde. |
| W | Vesialue. | Vattenområde. |
| W/LV | Venesatama-alue. | Område för småbåtshamn. |
| w-1 | Vesialue, jolle saa rakentaa sillan joukko- ja ajoneuvo- sekä kevyelle liikenteelle. | Vattenområde där en bro för kollektiv- och fordonstrafik samt för lätt trafik får byggas. |
| w-2 | Vesialue, jolle saa rakentaa sillan joukko- ja kevyelle liikenteelle. | Vattenområde där en bro för kollektiv- och service trafik samt för lätt trafik får byggas. |
| 8 m | 8 m osayleiskaava-alueen ulkopuolella oleva viiva. | Linje 8 m utanför delgeneralplaneområdets gräns. |
| 48 | Osa-alueen raja. | Gräns för delområde. |
| VAR | Kaupunginosan numero. | Stadsdelsnummer. |
| [---] | Kaupunginosan nimi. | VAR Namn på stadsdel. |
| [---] | Suojeltava rakennus. | Byggnad som ska skyddas. |
| [---] | Suojeltava rakennus, jonka saa siirtää. | Byggnad som ska skyddas som får flyttas. |
| [---] | Suojeltava alueen osa (kummeli). | Del av område som skall skyddas (kummeli). |
| [---] | Alueen osa, jolle saa rakentaa talousrakennuksia. | Del av område där ekonombyggnader får byggas. |
| [---] | Huolto- tai rakennuspaikkaliikenteelle varattu alueen osa. | Del av område reserverad för service- eller byggetrafik. |
| [---] | Alueen osa, jolle saa rakentaa virkistystoimintoihin liittyviä palveluja. Alueen rakentaminen tulee soveltua mittakaavaltaan, rakentamistavaltaan ja sijainniltaan olemassa olevaan rakennuskantaan ja kultuurihistoriallisesti arvokkaaseen ympäristöön. | Del av område där servicefunktioner som anknyter till rekreatiomsområden ska byggas. Områdets byggnande ska till sin skala, till byggnadsättet och till sin placering anpassas till den befintliga byggnationen och den kulturhistoriskt värdefulla miljön. |
| [---] | Ohjeellinen hulevesien käsittelyalue. Alue varataan hulevesien käsittelyä varten toteutettavalle kosteikolle, laskeutuslaitalle tai lammikolle. | Riktgivande behandlingsområde för dagvatten. Området reserveras för en värmak, en sedimenteringsbassäng eller en damm som ska byggas för behandling av dagvatten. |
| [---] | Katualue. | Gatuområde. |
| [---] | Katuaukio, tori. | Öppen plats/Torg. |
| [---] | Pyörätien pääreitti. | Huvudled för cykeltrafik. |
| [---] | Ohjeellinen ukoireitti. | Riktgivande fritilsled. |
| [---] | Kevyen liikenteen yhteystarve. | Förbindelsebehov för en led för lätt trafik. |
| [---] | Raitoliikenteen yhteystarve. | Förbindelsebehov för spårvägstrafik. |

Tontti- ja katualueilla louhinnan ja täyttöjen määrä tulee minimoida ja maastonmuodot huomioida.

Rakentamisessa ja yhdyskuntateknisessä huollossa on suositavaa energiatehokkaita ja ympäristöystävällisiä menetelmiä, rakentaa ja materiaaleja.

Uusiutuvien energiamuotojen käyttöä tulee edistää.

Asemakaavavaiheen suunnittelussa otetaan käyttöön Helsingin viherkehojen suunnittelun perusteella.

Kaikkien maankäyttömuotojen alueelle, paitsi SL, saa sijoittaa pysyviä ja väliaikaisesti aluerakentamista tarjoavia liikenteen, yhdyskuntateknisen huollon ja massahuollon alueita, tiloja ja laitteita. Sijainti ratkaistaan tarkemmassa suunnittelussa selvitysten ja ympäristövaikutusarvioinnin perusteella.

Kortteli- ja yleisillä alueilla syntyvien hulevesien viertämistä tulee hidastaa ja niiden hyödyntämistä edistää.

Kaikkien rannan läheisyydessä ja alavilla paikoilla tapahtuvassa rakentamisessa ja toimintojen sijoittamisessa tulee ottaa huomioon ajantasaiset suositukset alimmista rakentamiskorkeuksista.

Alueella sijaitsee luonnonsuojelulain 49 §:n perusteella suojeltuja lepäkoiden lisääntymis- ja levähdyspaikkoja tai talvehtimispaikkoja, joita ei saa heikentää eikä hävittää. Puustoa on hoidettava lajen elinolojen huomioita ottaen.

Rantaväyhykkeellä huvilo- ja uudisrakennustonttien rajautuminen ympäristöstään, puutarhosommitelmien sijoittuminen ja palautustarpeet sekä säilytettävien rakennusten muutos- ja korjaustarpeet tulee tutkia asemakaavavaiheessa tarkemmin.

Alueella sijaitsevien historiallisten rakenteiden ja kerrostalujen poistaminen on sallittua vain erityisesti lähtökohdista ja riittävän arkeologisen dokumentoinnin jälkeen. Aluetta koskevia suunnitelmista on kuultava museoviranomaisia.

Kerrostalovaltaista asuinrakentamista alueella ei saa aloittaa, ennen kuin ratkaisuvaikutteesta saareen on tehty sitova päätös.

Pä tontt- och gatuområden ska schaktnings- och utfyllnadsarbetenas kvantitet minimeras och terrängformationsmaterialet beaktas.

Vid byggande och inom den samhällstekniska servicen ska energieffektiva och miljövänliga metoder, konstruktioner och materialval befrämjas.

Bruket av förnybara energiformer ska befrämjas.

I detaljplaneskedet införs Helsingfors grönytefaktor för att säkerställa en tillräcklig kvantitet och kvalitet av grönområde på tomter.

På alla former av markanvändningsområden, förutom SL, får placeras områden, utrymmen och aggregat för trafiken, den samhällstekniska servicen och hanteringen av jordmassor som varaktigt och tillfälligt befrämjar områdesbyggande. Placeringen avgörs i den mera detaljerade planeringen på basen av utredningar och miljökonsekvensbedömningar.

Fördörning av dagvattnetiden som uppstår från kvartererna ska undvikas och dagvattnets utrytning ska befrämjas.

Vid allt byggande och placering av verksamheter som sker nära stranden och på låglänta platser ska gjorda rekommendationer för lägsta bygghöjder beaktas.

På området finns på basen av naturskyddslagen 49 § skyddade förädlings- och rastplatser eller övervintringsplatser för fladdermöss som inte får försämas eller förstöras. Trädbeståndet ska värdas i lagen enligt områdenas levnadsförhållanden.

Inom strandzonen ska villor- och nybyggnadstomternas avgränsning från miljön, parkkompositionernas placering och återställningsbehov samt ändrings- och reparationsbehovet av de byggnader som ska bevaras utredas i detaljplaneskedet mera detaljerat.

Undantagande av historiska konstruktioner och skikt i området är tillåtet endast av särskilda skäl och efter tillräckligt arkeologisk dokumentation. Museivårdigheter ska höras angående planer för området.

Flervåningshusbetonat bostadsbyggande får inte inledas på området innan bindande beslut om spåravgränsning är tagit.

**HELSINKI
HELSINGFORS**

VARTIOSAAREN OSAYLEISKAAVA

48. kaupunginosa Vartiosaari
1:4000

DELGENERALPLAN FÖR VÄRDÖ

48. stadsdelen Vårdö
1:4000

| | | |
|--|--|---|
| HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO HELSINGFORS STADSPLANNERINGSKONTOR | ASEMAKAAVAOSASTO DETAALIPLANEAVDELNINGEN | 12373 |
| KSLK STPLN NÄHTÄVÄNÄ TÄLL PÄISENDE MUUTETTU ÄNDRAD | 1.12.2015 18.12.2015-29.1.2016 17.5.2016 KSLK, 21.9.2016 Ksv | PIIRUSTUS RITÄMNG PÄIVÄYS DATUM LAATINUT UPPGJÖRD AV PIIRITÄNYT RITAD AV |
| HYVÄKSYTTY GÖDKÄND TILLTULL VOIMAN TRÄTT I KRAFT | | Ritva Luoto, Maria Isotupa Mari Paju, Kimmo Kivisalo |
| | | ASEMAKAAVAAPÄÄLLIKÖ STADSPLANECHIEF OLAV VELTHEIM |